

平民首相 ——梅杰



明春 于青等编译

湖南出版社

平民首相

——梅杰

王明春 于青等编译

责任编辑：

王娅丽

装帧设计：

湖南出版社

〔湘〕新登字001号

平民首相——梅杰

王明春、于青等编译

责任编辑：王娅丽

湖南出版社出版、发行

（长沙市河西银盆南路67号）

湖南省新华书店经销 湖南省衡阳印刷厂印刷

1992年7月第1版第1次印刷

开本：787×1092 1/32 印张：5.125

字数：116000 印数：1—7000

ISBN7—5438—0346—1

K·46 定价：2.30元

目 录

序

(第 1 页~第 4 页)

1

新议员的精彩讲演

(第 5 页~第 17 页)

2

卫生及社会保障部——表现才能的理想场所

(第 18 页~第 41 页)

3

政绩卓著：晋入内阁

(第 42 页~第 64 页)

4

年青的外交大臣

(第 65 页~第 82 页)

5

梅杰——一小时便升起的政坛新星

(第 83 页~第 111 页)

6

撒切尔夫人时代的结束

(第112页~第131页)

7

首相——梅杰

大事年表

(第155页~第159页)

序

被称为撒切尔夫人的“王储”的约翰·梅杰是一位非常典型的白手起家的人。

这位笔锋犀利的政治家是一位杂技师的儿子，曾因为算术不及格而未能当上公共汽车售票员。他曾任财政部常务大臣，还做过外交大臣和财政大臣。

这位47岁的伦敦人以唯一的领受过失业救济金的内阁大臣而闻名，他发现自己提前五年实现了自己的计划，登上了本国的权力之巅。

这位经过8个政府职务磨炼的神童，现在头发灰白，常常穿灰色外套并有六条相同的灰色领带。

更加突出的是约翰·梅杰先生表示了他对于那些改变他的企图的反感。

他说：“我就是我，人们只能看到本来的我。有过份想象力的人在我的身上不会成功。”

他刚就职时曾对一位激动的记者解释说，假如他的声音变得更加圆润了，那是因为他正患感冒的缘故。是的，他没有改变他头发的长短，也没有改变他穿着的风俗或者衬衣的颜色。而且，他十分满意于保持“我总在电视上显出的瘪三样。”

他当然是一个能力十足的人，脑子里没有一点见不得人的鬼点子，他对阴谋诡计和下作手段一无所知。他似乎没有作任何明显的努力就被推上了权力之巅。

这件事本身在下院就是令人吃惊的。在下院常常是充满了谣言、阴谋、人格诋毁乃至更恶劣的事。仅仅在他当选的几个个月前，约翰·梅杰先生还是一个人们根本没料到的候选人，以至在威斯敏斯特宫阴暗角落无所不包的闲谈中也不会提到他的名字。

的确，谁会想到一名建筑工人会成为财政大臣并成为保守党领袖呢？即使是现在，保守党的政治家们，不得不对他们的老伊登身份表示歉意，而文法学校出来的平民百姓成了党内中坚，约翰·梅杰的出身对于保守党领袖这个职位说来，仍然显得有点不伦不类，有点稀奇。

他父亲汤姆是一位马戏团的杂技师。起初在各地巡回演出，后来在希罗普郡有了一个农场，以后又做浇铸庭园饰物的生意。

约翰本人1943年出生在比较富裕的沃斯特郊区，但当他父亲的生意垮掉后，他们家不得不搬到远离城区的布里克斯顿的一所庞大而杂乱甚至有点摇摇欲坠的房子的顶层。

对家里来说，这事是够让人感到屈辱的，而对约翰说来，这事却让他欣喜若狂，因为新家离欧弗尔板球场的距离步行可到。约翰在那里学会并爱上了板球比赛。

约翰·梅杰至今还为他双亲为他所做出的牺牲感到骄傲。“母亲和卧床不起的父亲都尽可能地不让我知道当时的困难。”他说。

他不是个好学生，他在温布尔登鲁特里施文法学校念

书时对校方的人很不以为然，而对方对他也同样如此。

一份学校的报告说约翰是个厚脸皮，这一说法今天很难同唐宁街十号这位谦恭温和的主人相称。

而在他本人看来，他不喜欢学校的管辖，“我不喜欢人们想要的无条件服从，我不会对每一项决定都表示同意，也不明白我为什么不应该这样说。”

“我确实经常这样表明我的观点。我只是感到不满，毫不疑问我也令人感到非常不满。”

约翰16岁时离开学校，这些事他现在不大愿意细讲。在一次电台采访时，他怒气冲冲地回答了关于他的学生生活及他未能取得大学文凭的问题。

当记者鲁莽地提到他只有两张中小学校的文凭时，约翰·梅杰反驳说：“废话。我不想在这种事上费口舌，这事与别人没有任何关系。”

16岁时离开学校是他自己的主意，这是为了出去挣一点钱贴补生活以减轻父母过重的压力。但他用哲学的眼光来看这一问题，说他在社会上学到了比他继续呆在学校里多得多的东西。

他投身于成年人的世界，开始在伦敦穿着一套不合身的制服干上了一名会计学徒。但这项工作对这位小伙子没有吸引力，于是他放弃了这身难受的制服，开始打零工。他为人搅拌水泥，做些其它零活等，他后来认为这些事使他获益匪浅。

有大约两年的时间他在伦敦南部一家电器行里有了相对稳定却枯燥无味的工作。然而，他周围却有一群品德高尚的人，也算是对这种枯燥的补偿。这段时间很快就结束了。他

失了业，靠救济金生活，每周能领到2.8英镑。“那时，我常常是上午出去求职，找不到时，就经常在下午花一个先令看电影去。”

1

新议员的精彩讲演

议员们安静而有礼貌地听取新议员梅杰在下院的第一次演讲——梅杰约旦河西岸有惊无险——梅杰向迷信开战——重新当选议员——秘书：通向高位的捷径——与和平营成员的较量。

1979年11月保守党的候选人

33岁的银行家约翰·梅杰先生已经被选为保守党在亨廷顿郡的议会候选人。现任保守党下议员大卫·雷顿将在下次选举时退休。

《剑桥晚报》

候选人指责缩减开支

如果英国政府不拨款支持，剑桥郡的诱人之处就会消失。保守党亨廷郡未来的候选人约翰·梅杰先生说。

梅杰先生批评政府缩减对剑桥郡的资金援助，并警告说：如果这种情况继续下去，剑桥郡将会有严重的麻烦。

“如果我们不当心就可能出现最坏的结果：更多的人涌入剑桥郡，但找不到工作。”他说，“在政府拨走财力以解决

伦敦所面临的问题的同时，我们当地也在出现同样的问题。”

“我们决不能让剑桥郡变成一个灰姑娘。”梅杰先生认为，政府减少对这个郡的资金支持是十分不公正的，并将随公共服务的减少而造成物价飞涨。“尽管人口有大量增加，因此需要更多的教育和社会服务，但今年还是裁减了1000万英镑。”他说。

“失业问题，尤其是年青人的失业问题实际上已相当严重了。特别是亨廷顿及彼得玛勒更是如此。”

梅杰先生说亨廷顿的情况糟透了，每一职位会有6名年青人来角逐。亨廷顿在本郡是情况最恶劣的。

他指出：“在过去的两年里缺人及合适的工作职位的数量没有变化，而失业人数却成十倍地增长。

“这些事实表明，剑桥郡的问题正在增加，更为严重的是如果大量减少的价格补贴不恢复，就会出现更大的困难。”

《剑桥晚报》

1979年5月

梅杰以压倒多数当选

亨廷顿郡的选民蜂涌而出，以多出第二名21,563票的多数将保守党候选人约翰·梅杰先生选为下院议员。

在高达76.8%的选民参加的投票中，36岁，已婚并有2个孩子的梅杰先生获得了一半以上的票。

3位主要候选人都表示对民族阵线候选人K·鲁宾逊所得票数感到“震惊”，他竟得了983张票。

工党J·弗尔希鲁克先生比1974年选举多得了近1000张

票，自由党候选人丹尼斯·罗少得了近3,000张票，只能屈居第三。

梅杰先生获得了40,193张票，远胜于他的前任大卫·雷顿先生1974年超过第二名9,244票的胜票。大卫·雷顿作为本选区24年的代表，已于本次选举前退休。

梅杰说：“我对于当选非常自豪，这么大的胜率出乎我的预料。我震惊于民族阵线的得票率。但就全国而言，民族阵线得票少得可怜，这又令人兴奋。”

《剑桥晚报》

亨廷顿投票结果：

选民人数：93,862

梅杰（保守党）得票 40,193

福尔希鲁克（工党）得票 18,630

罗欧（自由党）得票 12,812

罗宾逊（民族阵线）得票983

保守党超过第二名得票 21,563

《泰晤士报》发表梅杰简历：

约翰·梅杰先生是英国海外商业银行高级经理，银行家协会成员。1943年3月出生，中学毕业。布里克斯顿保守党委员会主席，全国银行雇员联合会成员。

1976年6月

第一次演讲

约翰·梅杰关于他的选区的第一次演讲是以传统方式进

行的，但在他的16分钟的下院辩论发言中，他详细论述了财政问题。

根据官方报告，梅杰先生宣称：“我坚信公众舆论对政府经济管理有4项要求。他们要求减税，控制通货膨胀。”他说。

他着眼未来并期望“经过一段时间后，这一预算取得成功。”

梅杰先生坚定地维护财政大臣杰弗里·豪和新首相玛格丽特·撒切尔经济优先的政策。

“如果我们从限制现金和经济管理的立场后退，我们就会无所适从，我们将面对经济政策的明显改变。”他声称。

梅杰先生发现议员们安静而礼貌地聆听他的第一次讲演，但他认为今后这种场面不会再现。

“下院有宽容新人的传统，对此我充满感激之情。”他说，“我欣赏这一点，但我在未来不会期盼它，我也不应该享有它。”

《新闻协会》

1982年4月

亨廷顿郡议员在约旦河西岸巴勒斯坦人与以色列人的一次枪击事件中平安脱险。

梅杰先生是一个11名下议员组成的前往中东考察的代表团成员之一。枪弹横飞时，他不得不隐蔽起来。

他周末打电话将这个消息告诉了他妻子。

梅杰夫人今天说：“我是第一次听说这事。电话线有了毛病，他也没那么多时间。

“这消息让人吃惊，但我与约翰说话时，他显然一切正常，看不到惊慌的迹象。”

梅杰先生与其他议员已由约旦河西岸出事地点前往贝鲁特。梅杰夫人说：“我希望一切平安无事。”

1983年5月

在1983年竞选时，候选人的每一次搬迁都受到人们的注意。下面这则简讯就反映出这种情况。

搬 家

亨廷顿保守党候选人约翰·梅杰正准备将他在海明福·格雷的房子以69,950英镑的价格出售。但他的对手不会从中得出愉快的结论，因为他的代理人墨菲说，他无意迁出本地区。

《剑桥晚报》

1984年6月*

约翰·梅杰是许许多多关注青少年被卷入迷信，并对迷信不能受到法律制裁而深感忧虑的议员之一。

梅杰发动消灭迷信的运动

“危险的”宗教迷信正在诱惑剑桥郡的青年人上当，一位议员发出了警告。

* 原文如此，应为1983年6月——译者注。

亨廷顿下议员约翰·梅杰先生已经在剑桥郡发起一场旨在消灭“超自然的”伪宗教的迷信的运动。

梅杰先生说，他已接触了一些未成年孩子被迷信活动诱惑的忧心忡忡的父母。

梅杰先生报告了这样一个“消息”：一剑桥郡有一名大学生在澳大利亚受到诱惑，卷入进一个迷信组织，要他的父母交钱，供他学习一门装备自己生命的自我提高课程。

他被澳大利亚的亲友从迷信组织中解救出来，现已回到本郡。梅杰先生说，但他拒绝透露这是哪个家庭。

“他不是一只跛脚鸭，一个翅膀受伤的家伙。这些迷信组织的危险性不可低估。理智而且能干的人也常常成为迷信组织的成员。”梅杰先生援引了西剑桥郡一位19岁的优等大学生的案例，他交了钱，后来不得不把他从伯明翰的一次迷信活动中“绑架回来”。

作为政府秘书，梅杰先生没有在下院说什么，但在幕后同违法的迷信斗争。

他有一卷12个迷信组织的案卷，他督促下院同僚们运用议会特权揭露他们的活动。

梅杰先生已经会晤了内政大臣们，要求对迷信组织伪装慈善组织注册，以获取纳税方面的优惠进行调查。

《剑桥晚报》

1983年6月

在1983年的大选中，约翰·梅杰被列为政府低级成员。他重新被提名的选区的投票人把他又送回了原来的位置。这次他得到的票数又增加了。

亨廷顿选举结果：

选民人数 76,668

梅杰（保守党）	34,254	62.4%
加蒂斯夫人（自由联盟）	13,906	25.3%
斯拉特（工党）	6,317	11.5%
厄劳尔特（经济）	444	0.8%

保守党超过第二名得票数 20,348 37.1%

总票数 54,921

投票数 71,6%

1984年10月

政府秘书办公室被普遍看作是威斯敏斯特宫通向高位的捷径。在爱尔兰共和军袭击布莱顿保守党年会后，约翰·梅杰获得了提升。在那次炸弹爆炸中，首席秘书约翰·韦克汉姆受了重伤。

梅杰新的秘书职务

副标题：作为高级政府秘书，获得提升的亨廷顿下议员约翰·梅杰新的职务将要负责两项工作——财政部和北爱尔兰。

41岁的梅杰先生是5名高级秘书之一。他们5人在政府的不同部门各负有一些特别任务。

梅杰先生的首要工作就是了解提交下议院的财政立法和预算。他在刚进行完毕的政府改组后获得了提升。

梅杰先生有金融事务的经历——在他去年就任低级秘书

前，辞去了标准渣打银行高级经理的职务。

其次，他负责北爱尔兰事务，这项工作包括向下议院提交的有关这个省的法律。

上周宣布了对他的提升后，紧接着给他分配了这两项任务。

本周早些时候，他前往布莱顿慰问爱尔兰共和军炸弹爆炸的受害者，首席秘书约翰·韦克汉姆。后者正在医院养伤。

在受命负责财政部及北爱尔兰事务前，梅杰先生作为秘书负责环境部。

梅杰先生1979年当选，他在下议院的5年任期中三次获提升。

《剑桥晚报》

“新手梅杰是铁女人无比信赖的追随者”

《瑞典日报》

1984年11月

“巡航导弹之村”不会再变成另一个格陵汉

作者：约翰·肖

政府已有计划，要防止皇家空军莫尔斯华兹基地成为“另一个格陵汉”。皇家空军莫尔斯华兹基地是位于剑桥郡的英国第二个巡航导弹基地。这是亨廷顿保守党议员约翰·